

# Official Journal

## of the European Union

L 273



English edition

### Legislation

Volume 52

17 October 2009

Contents

#### I Acts adopted under the EC Treaty/Euratom Treaty whose publication is obligatory

##### REGULATIONS

Commission Regulation (EC) No 969/2009 of 16 October 2009 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables .....	1
Commission Regulation (EC) No 970/2009 of 16 October 2009 on the issue of import licences for applications lodged during the first seven days of October 2009 under the tariff quota opened by Regulation (EC) No 1385/2007 for poultrymeat .....	3
Commission Regulation (EC) No 971/2009 of 16 October 2009 on the issuing of import licences for applications lodged during the first seven days of October 2009 under tariff quotas opened by Regulation (EC) No 616/2007 for poultry meat .....	5
Commission Regulation (EC) No 972/2009 of 16 October 2009 amending Regulation (EC) No 963/2009 fixing the import duties in the cereals sector applicable from 16 October 2009 .....	7
Commission Regulation (EC) No 973/2009 of 16 October 2009 amending the representative prices and additional import duties for certain products in the sugar sector fixed by Regulation (EC) No 877/2009 for the 2009/10 marketing year .....	10

1

(Continued overleaf)

**EN**

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

DIRECTIVES

- ★ **Commission Directive 2009/131/EC of 16 October 2009 amending Annex VII to Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council on the interoperability of the rail system within the Community <sup>(1)</sup> .....** 12

---

II *Acts adopted under the EC Treaty/Euratom Treaty whose publication is not obligatory*

DECISIONS

**European Parliament and Council**

2009/762/EC:

- ★ **Decision of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 on mobilisation of the European Union Solidarity Fund, in accordance with point 26 of the Interinstitutional Agreement of 17 May 2006 between the European Parliament, the Council and the Commission on budgetary discipline and sound financial management .....** 14

ACTS ADOPTED BY BODIES CREATED BY INTERNATIONAL AGREEMENTS

DECISIONS

2009/763/EC:

- ★ **Decision No 1/2009 of the Community/Switzerland Inland Transport Committee of 16 June 2009 amending Annex 1 to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on the carriage of goods and passengers by rail and road .....** 15

---

**Corrigenda**

- ★ **Corrigendum to Regulation (EC) No 290/2009 of the European Central Bank of 31 March 2009 amending Regulation (EC) No 63/2002 (ECB/2001/18) concerning statistics on interest rates applied by monetary financial institutions to deposits and loans vis-à-vis households and non-financial corporations (ECB/2009/7) (OJ L 94, 8.4.2009) .....** 19



---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

## I

(Acts adopted under the EC Treaty/Euratom Treaty whose publication is obligatory)

## REGULATIONS

**COMMISSION REGULATION (EC) No 969/2009****of 16 October 2009****establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1234/2007 of 22 October 2007 establishing a common organisation of agricultural markets and on specific provisions for certain agricultural products (Single CMO Regulation) <sup>(1)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1580/2007 of 21 December 2007 laying down implementing rules for Council Regulations (EC) No 2200/96, (EC) No 2201/96 and (EC) No 1182/2007 in the fruit and vegetable sector <sup>(2)</sup>, and in particular Article 138(1) thereof,

Whereas:

Regulation (EC) No 1580/2007 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from third countries, in respect of the products and periods stipulated in Annex XV, Part A thereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The standard import values referred to in Article 138 of Regulation (EC) No 1580/2007 are fixed in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 October 2009.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 October 2009.

*For the Commission*

Jean-Luc DEMARTY

*Director-General for Agriculture and  
Rural Development*

<sup>(1)</sup> OJ L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANNEX

**Standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables**

(EUR/100 kg)

CN code	Third country code <sup>(1)</sup>	Standard import value
0702 00 00	MA	56,0
	MK	25,8
	TR	91,0
	ZZ	57,6
0707 00 05	TR	134,7
	ZZ	134,7
0709 90 70	TR	108,9
	ZZ	108,9
0805 50 10	AR	83,1
	CL	83,5
	TR	81,3
	US	56,3
	ZA	64,5
	ZZ	73,7
0806 10 10	BR	211,4
	EG	80,3
	TR	118,0
	US	205,1
	ZZ	153,7
0808 10 80	AU	175,3
	CL	86,9
	CN	78,3
	MK	16,1
	NZ	83,2
	US	96,2
	ZA	77,9
	ZZ	87,7
0808 20 50	CN	54,0
	TR	85,0
	ZA	89,8
	ZZ	76,3

<sup>(1)</sup> Nomenclature of countries laid down by Commission Regulation (EC) No 1833/2006 (OJ L 354, 14.12.2006, p. 19). Code 'ZZ' stands for 'of other origin'.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 970/2009****of 16 October 2009****on the issue of import licences for applications lodged during the first seven days of October 2009  
under the tariff quota opened by Regulation (EC) No 1385/2007 for poultrymeat**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1234/2007 of 22 October 2007 establishing a common organisation of agricultural markets and on specific provisions for certain agricultural products (Single CMO Regulation) <sup>(1)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1301/2006 of 31 August 2006 laying down common rules for the administration of import tariff quotas for agricultural products managed by a system of import licences <sup>(2)</sup>, and in particular Article 7(2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1385/2007 of 26 November 2007 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 774/94 as regards opening and providing for the administration of certain Community tariff quotas for poultrymeat <sup>(3)</sup>, and in particular Article 5(6) thereof,

Whereas:

The applications for import licences lodged during the first seven days of October 2009 for the subperiod from 1 October to 31 December 2009 relate, for some quotas, to quantities exceeding those available. The extent to which import licences may be issued should therefore be determined by establishing the allocation coefficient to be applied to the quantities requested,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The quantities for which import licence applications have been lodged for the subperiod from 1 October to 31 December 2009 under Regulation (EC) No 1385/2007 shall be multiplied by the allocation coefficients set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 October 2009.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 October 2009.

*For the Commission*

Jean-Luc DEMARTY

*Director-General for Agriculture and  
Rural Development*

<sup>(1)</sup> OJ L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ L 238, 1.9.2006, p. 13.

<sup>(3)</sup> OJ L 309, 27.11.2007, p. 47.

## ANNEX

Group No	Order No	Allocation coefficient for import licence applications lodged for the subperiod from 1.10.2009-31.12.2009 (%)
1	09.4410	0,116144
4	09.4420	0,513837

**COMMISSION REGULATION (EC) No 971/2009****of 16 October 2009****on the issuing of import licences for applications lodged during the first seven days of October 2009 under tariff quotas opened by Regulation (EC) No 616/2007 for poultry meat**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1234/2007 of 22 October 2007 establishing a common organisation of agricultural markets and on specific provisions for certain agricultural products (Single CMO Regulation) <sup>(1)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1301/2006 of 31 August 2006 laying down common rules for the administration of import tariff quotas for agricultural products managed by a system of import licences <sup>(2)</sup>, and in particular Article 7(2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 616/2007 of 4 June 2007 opening and providing for the administration of Community tariff quotas for poultry meat originating in Brazil, Thailand and other third countries <sup>(3)</sup>, and in particular Article 5(5) thereof,

Whereas:

- (1) Regulation (EC) No 616/2007 opened tariff quotas for imports of products in the poultry meat sector.
- (2) The applications for import licences lodged during the first seven days of October 2009 for the subperiod 1 January to 31 March 2010 relate, for some quotas, to quantities exceeding those available. The extent to which licences may be issued should therefore be determined and an allocation coefficient laid down to be applied to the quantities applied for.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The quantities for which import licence applications have been lodged pursuant to Regulation (EC) No 616/2007 for the subperiod 1 January to 31 March 2010 shall be multiplied by the allocation coefficients set out in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 October 2009.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 October 2009.

*For the Commission*

Jean-Luc DEMARTY

*Director-General for Agriculture and  
Rural Development*

<sup>(1)</sup> OJ L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ L 238, 1.9.2006, p. 13.

<sup>(3)</sup> OJ L 142, 5.6.2007, p. 3.

## ANNEX

Group No	Order No	Allocation coefficient for import licence applications lodged for the subperiod from 1.1.2010-31.3.2010 (%)
1	09.4211	0,391598
5	09.4215	9,859228
7	09.4217	86,483977

**COMMISSION REGULATION (EC) No 972/2009**  
**of 16 October 2009**  
**amending Regulation (EC) No 963/2009 fixing the import duties in the cereals sector applicable**  
**from 16 October 2009**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1234/2007 of 22 October 2007 establishing a common organisation of agricultural markets and on specific provisions for certain agricultural products (Single CMO Regulation) <sup>(1)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1249/96 of 28 June 1996 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 in respect of import duties in the cereals sector <sup>(2)</sup>, and in particular Article 2(1) thereof,

Whereas:

(1) The import duties in the cereals sector applicable from 16 October 2009 were fixed by Commission Regulation (EC) No 963/2009 <sup>(3)</sup>.

(2) As the average of the import duties calculated differs by more than EUR 5/tonne from that fixed, a corresponding adjustment must be made to the import duties fixed by Regulation (EC) No 963/2009.

(3) Regulation (EC) No 963/2009 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Annexes I and II to Regulation (EC) No 963/2009 are hereby replaced by the text in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

It shall apply from 17 October 2009.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 October 2009.

*For the Commission*

Jean-Luc DEMARTY

*Director-General for Agriculture and  
Rural Development*

<sup>(1)</sup> OJ L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ L 161, 29.6.1996, p. 125.

<sup>(3)</sup> OJ L 271, 16.10.2009, p. 3.

## ANNEX I

**Import duties on the products referred to in Article 136(1) of Regulation (EC) No 1234/2007 applicable from 17 October 2009**

CN code	Description	Import duties <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durum wheat, high quality	16,73
	medium quality	26,73
	low quality	46,73
1001 90 91	Common wheat seed	0,00
ex 1001 90 99	High quality common wheat, other than for sowing	0,00
1002 00 00	Rye	62,34
1005 10 90	Maize seed other than hybrid	25,55
1005 90 00	Maize, other than seed <sup>(2)</sup>	25,55
1007 00 90	Grain sorghum other than hybrids for sowing	62,34

<sup>(1)</sup> For goods arriving in the Community via the Atlantic Ocean or via the Suez Canal the importer may benefit, under Article 2(4) of Regulation (EC) No 1249/96, from a reduction in the duty of:

- 3 EUR/t, where the port of unloading is on the Mediterranean Sea, or
- 2 EUR/t, where the port of unloading is in Denmark, Estonia, Ireland, Latvia, Lithuania, Poland, Finland, Sweden, the United Kingdom or the Atlantic coast of the Iberian peninsula.

<sup>(2)</sup> The importer may benefit from a flatrate reduction of EUR 24 per tonne where the conditions laid down in Article 2(5) of Regulation (EC) No 1249/96 are met.

## ANNEX II

## Factors for calculating the duties laid down in Annex I

15.10.2009

1. Averages over the reference period referred to in Article 2(2) of Regulation (EC) No 1249/96:

	(EUR/t)					
	Common wheat <sup>(1)</sup>	Maize	Durum wheat, high quality	Durum wheat, medium quality <sup>(2)</sup>	Durum wheat, low quality <sup>(3)</sup>	Barley
Exchange	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Quotation	140,16	96,45	—	—	—	—
Fob price USA	—	—	116,29	106,29	86,29	70,98
Gulf of Mexico premium	—	17,22	—	—	—	—
Great Lakes premium	11,81	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Premium of 14 EUR/t incorporated (Article 4(3) of Regulation (EC) No 1249/96).<sup>(2)</sup> Discount of 10 EUR/t (Article 4(3) of Regulation (EC) No 1249/96).<sup>(3)</sup> Discount of 30 EUR/t (Article 4(3) of Regulation (EC) No 1249/96).

2. Averages over the reference period referred to in Article 2(2) of Regulation (EC) No 1249/96:

Freight costs: Gulf of Mexico–Rotterdam: 17,81 EUR/t

Freight costs: Great Lakes–Rotterdam: 23,72 EUR/t

**COMMISSION REGULATION (EC) No 973/2009****of 16 October 2009****amending the representative prices and additional import duties for certain products in the sugar sector fixed by Regulation (EC) No 877/2009 for the 2009/10 marketing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1234/2007 of 22 October 2007 establishing a common organisation of agricultural markets and on specific provisions for certain agricultural products (single CMO Regulation) <sup>(1)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 951/2006 of 30 June 2006 laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EC) No 318/2006 as regards trade with third countries in the sugar sector <sup>(2)</sup>, and in particular Article 36(2), second subparagraph, second sentence thereof,

Whereas:

(1) The representative prices and additional duties applicable to imports of white sugar, raw sugar and certain syrups

for the 2009/10 marketing year are fixed by Commission Regulation (EC) No 877/2009 <sup>(3)</sup>. These prices and duties have been last amended by Commission Regulation (EC) No 959/2009 <sup>(4)</sup>.

(2) The data currently available to the Commission indicate that those amounts should be amended in accordance with the rules and procedures laid down in Regulation (EC) No 951/2006,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The representative prices and additional duties applicable to imports of the products referred to in Article 36 of Regulation (EC) No 951/2006, as fixed by Regulation (EC) No 877/2009 for the 2009/10, marketing year, are hereby amended as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 October 2009.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 October 2009.

*For the Commission*

Jean-Luc DEMARTY

*Director-General for Agriculture and  
Rural Development*

<sup>(1)</sup> OJ L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ L 178, 1.7.2006, p. 24.

<sup>(3)</sup> OJ L 253, 25.9.2009, p. 3.

<sup>(4)</sup> OJ L 270, 15.10.2009, p. 6.

## ANNEX

**Amended representative prices and additional import duties applicable to white sugar, raw sugar and products covered by CN code 1702 90 95 from 17 October 2009**

(EUR)

CN code	Representative price per 100 kg net of the product concerned	Additional duty per 100 kg net of the product concerned
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	36,83	0,24
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	36,83	3,86
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	36,83	0,10
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	36,83	3,56
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	40,06	5,45
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	40,06	2,32
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	40,06	2,32
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,40	0,28

<sup>(1)</sup> For the standard quality defined in point III of Annex IV to Regulation (EC) No 1234/2007.

<sup>(2)</sup> For the standard quality defined in point II of Annex IV to Regulation (EC) No 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Per 1 % sucrose content.

## DIRECTIVES

## COMMISSION DIRECTIVE 2009/131/EC

of 16 October 2009

## amending Annex VII to Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council on the interoperability of the rail system within the Community

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the interoperability of the rail system within the Community <sup>(1)</sup>, and in particular Article 27(4) thereof,

Having regard to the Agency's recommendation No ERA/REC/XA/01-2009 of 17 April 2009,

Whereas:

- (1) Article 9b(2) of Regulation (EC) No 881/2004 of the European Parliament and of the Council <sup>(2)</sup> requires the European Railway Agency (hereinafter 'the Agency') to review, by 19 January 2009, the list of parameters in Section 1 of Annex VII to Directive 2008/57/EC and to make the recommendations it considers appropriate to the Commission.
- (2) As the current Section 1 of Annex VII of Directive 2008/57/EC contains items that are not parameters of vehicles, such items should be removed.
- (3) Section 1 of the said Annex also contains parameters that primarily relate only to the rolling stock subsystem part of a vehicle. It is necessary for all the parameters of a vehicle that are to be checked in connection with the authorisation for placing in service and the classification of national rules to be covered by the list of parameters. Therefore parameters of other subsystems that are part of the vehicle should be included.
- (4) Directive 2008/57/EC should therefore be amended accordingly.

- (5) The measures provided for in this Directive are in accordance with the opinion of the Committee established in accordance with Article 29(1) of Directive 2008/57/EC,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

*Article 1*

Section 1 of Annex VII to Directive 2008/57/EC is replaced by the text set out in the Annex to this Directive.

*Article 2*

Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions needed to comply with this Directive by 19 July 2010. They shall forthwith inform the Commission thereof.

When Member States adopt those provisions, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. Member States shall determine how such reference is to be made.

*Article 3*

This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

*Article 4*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 16 October 2009.

For the Commission

Antonio TAJANI

Vice-President

<sup>(1)</sup> OJ L 191, 18.7.2008, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ L 164, 30.4.2004, p. 1.

## ANNEX

**1. List of parameters**

## 1.1. General documentation

*General documentation (including description of new, renewed or upgraded vehicle and its intended use, design, repair, operation and maintenance information, technical file, etc.)*

## 1.2. Structure and mechanical parts

*Mechanical integrity and interface between vehicles (including draw and buffer gear, gangways), strength of vehicle structure and fittings (e.g. seats), loading capability, passive safety (including interior and exterior crashworthiness)*

## 1.3. Track interaction and gauging

*Mechanical interfaces to the infrastructure (including static and dynamic behaviour, clearances and fits, gauge, running gear, etc.)*

## 1.4. Braking equipment

*Braking-related items (including wheel-slide protection, braking control, and braking performance in service, emergency and parking modes)*

## 1.5. Passenger-related items

*Passenger facilities and passenger environment (including passenger windows and doors, requirements for persons with reduced mobility, etc.)*

## 1.6. Environmental conditions and aerodynamic effects

*Impact of the environment on the vehicle and impact of the vehicle on the environment (including aerodynamic conditions and both the interface between the vehicle and the trackside part of the railway system and the interface with the external environment)*

## 1.7. External warning, marking, functions and software integrity requirements

*External warnings, markings, functions and integrity of software, e.g. safety-related functions with an impact on train behaviour including train bus*

## 1.8. Onboard power supply and control systems

*Onboard propulsion, power and control systems, plus the interface of the vehicle with the power supply infrastructure and all aspects of electromagnetic compatibility*

## 1.9. Staff facilities, interfaces and environment

*Onboard facilities, interfaces, working conditions and environment for staff (including drivers cabs, driver machine interface)*

## 1.10. Fire safety and evacuation

## 1.11. Servicing

*Onboard facilities and interfaces for servicing*

## 1.12. Onboard control, command and signalling

*All the onboard equipment necessary to ensure safety and to command and control movements of trains authorised to travel on the network and its effects on the trackside part of the railway system*

## 1.13. Specific operational requirements

*Specific operational requirements for vehicles (including degraded mode, vehicle recovery etc.)*

## 1.14. Freight related items

*Freight-specific requirements and environment (including facilities specifically required for dangerous goods)*

Explanations and examples *in italics* above are for information only and are not definitions of the parameters.'

---

## II

(Acts adopted under the EC Treaty/Euratom Treaty whose publication is not obligatory)

## DECISIONS

## EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL

## DECISION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL

of 16 September 2009

**on mobilisation of the European Union Solidarity Fund, in accordance with point 26 of the Interinstitutional Agreement of 17 May 2006 between the European Parliament, the Council and the Commission on budgetary discipline and sound financial management**

(2009/762/EC)

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Interinstitutional Agreement of 17 May 2006 between the European Parliament, the Council and the Commission on budgetary discipline and sound financial management <sup>(1)</sup>, and in particular point 26 thereof,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2012/2002 of 11 November 2002 establishing the European Union Solidarity Fund <sup>(2)</sup>,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas:

- (1) The European Union has created a European Union Solidarity Fund (the Fund) to show solidarity with the population of regions struck by disasters.
- (2) The Interinstitutional Agreement of 17 May 2006 allows the mobilisation of the Fund within the annual ceiling of EUR 1 billion.
- (3) Regulation (EC) No 2012/2002 contains the provisions whereby the Fund may be mobilised.

- (4) France submitted an application to mobilise the Fund, concerning a disaster caused by storm,

HAVE DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

For the general budget of the European Union for the financial year 2009, the European Union Solidarity Fund shall be mobilised to provide the sum of EUR 109 377 165 in commitment and payment appropriations.

*Article 2*

This Decision shall be published in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Strasbourg, 16 September 2009.

*For the European Parliament*  
*The President*  
J. BUZEK

*For the Council*  
*The President*  
C. MALMSTRÖM

<sup>(1)</sup> OJ C 139, 14.6.2006, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ L 311, 14.11.2002, p. 3.

## ACTS ADOPTED BY BODIES CREATED BY INTERNATIONAL AGREEMENTS

## DECISIONS

**DECISION No 1/2009 OF THE COMMUNITY/SWITZERLAND INLAND TRANSPORT  
COMMITTEE  
of 16 June 2009  
amending Annex 1 to the Agreement between the European Community and the Swiss  
Confederation on the carriage of goods and passengers by rail and road  
(2009/763/EC)**

THE COMMITTEE,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Having regard to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on the carriage of goods and passengers by rail and road, and in particular Article 52(4) thereof,

*Article 1*

Annex 1 to the Agreement is hereby repealed and replaced by the text annexed to this decision.

Whereas:

*Article 2*

(1) The first indent of Article 52(4) of the Agreement provides for the Joint Committee to adopt decisions revising Annex 1.

This decision shall enter into force on 1 September 2009.

(2) The Annex 1 has been amended last by Decision No 2/2007 of the Joint Committee of 22 June 2007.

Done at Brussels, 16 June 2009.

(3) Since the last amendment to Annex 1 of the Agreement new Community legal acts have been adopted in the areas covered by the Agreement. Annex 1 must therefore be reworded to bring it into line with the changes in the relevant Community legislation,

*For the Swiss Confederation  
The Head of the Swiss Delegation  
Max FRIEDLI*

*For the European Community  
The Chairman  
Enrico GRILLO PASQUARELLI*

## ANNEX

## 'ANNEX 1

**APPLICABLE PROVISIONS**

In accordance with Article 52(6) of this Agreement, Switzerland shall apply legal provisions equivalent to the following:

**Relevant provisions of Community law**

## SECTION 1 – ADMISSION TO THE OCCUPATION

- Council Directive 96/26/EC of 29 April 1996 on admission to the occupation of road haulage operator and road passenger transport operator and mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications intended to facilitate for these operators the right to freedom of establishment in national and international transport operations (OJ L 124, 23.5.1996, p. 1), as last amended by Council Directive 98/76/EC of 1 October 1998 (OJ L 277, 14.10.1998, p. 17).

## SECTION 2 – SOCIAL STANDARDS

- Council Regulation (EEC) No 3821/85 of 20 December 1985 on recording equipment in road transport (OJ L 370, 31.12.1985, p. 8), as last amended by Commission Regulation (EC) No 1360/2002 of 13 June 2002 (OJ L 207, 5.8.2002, p. 1),
- Council Regulation (EEC) No 3820/85 of 20 December 1985 on the harmonisation of certain social legislation relating to road transport (OJ L 370, 31.12.1985, p. 1) or equivalent rules laid down in the AETR Agreement, including amendments thereto,
- Regulation (EC) No 484/2002 of the European Parliament and of the Council of 1 March 2002 amending Council Regulations (EEC) No 881/92 and (EEC) No 3118/93 for the purposes of establishing a driver attestation (OJ L 76, 19.3.2002, p. 1),

For the purposes of this Agreement,

- (a) Only Article 1 of Regulation (EC) No 484/2002 shall apply;
  - (b) the European Community and the Swiss Confederation shall exempt from the obligation to hold a driver attestation all citizens of the Swiss Confederation, of a European Community Member State and of a Member State of the European Economic Area;
  - (c) the Swiss Confederation may not exempt citizens of States other than those mentioned in point (b) from the obligation to hold a driver attestation without prior consultation with and approval by the European Community.
- Directive 2006/22/EC of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 on minimum conditions for the implementation of Council Regulations (EEC) No 3820/85 and (EEC) No 3821/85 concerning social legislation relating to road transport activities and repealing Council Directive 88/599/EEC (OJ L 102, 11.4.2006, p. 35),
  - Directive 2003/59/EC of the European Parliament and of the Council of 15 July 2003 on the initial qualification and periodic training of drivers of certain road vehicles for the carriage of goods or passengers, amending Council Regulation (EEC) No 3820/85 and Council Directive 91/439/EEC and repealing Council Directive 76/914/EEC (OJ L 226, 10.9.2003, p. 4).

## SECTION 3 – TECHNICAL STANDARDS

*Motor vehicles*

- Council Regulation (EC) No 2411/98 of 3 November 1998 on the recognition in intra-Community traffic of the distinguishing sign of the Member State in which motor vehicles and their trailers are registered (OJ L 299, 10.11.1998, p. 1),

- Council Directive 91/542/EEC of 1 October 1991 amending Directive 88/77/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to the measures to be taken against the emission of gaseous pollutants from diesel engines for use in vehicles (OJ L 295, 25.10.1991, p. 1),
- Council Directive 92/6/EEC of 10 February 1992 on the installation and use of speed limitation devices for certain categories of motor vehicles in the Community (OJ L 57, 23.2.1992, p. 27), as last amended by Directive 2002/85/EC of the European Parliament and of the Council of 5 November 2002 (OJ L 327, 4.12.2002, p. 8),
- Council Directive 92/24/EEC of 31 March 1992 relating to speed limitation devices or similar speed limitation on-board systems of certain categories of motor vehicles (OJ L 129, 14.5.1992, p. 154),
- Council Directive 92/97/EEC of 10 November 1992 amending Directive 70/157/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to the permissible sound level and the exhaust system of motor vehicles (OJ L 371, 19.12.1992, p. 1),
- Council Directive 96/53/EC of 25 July 1996 laying down for certain road vehicles circulating within the Community the maximum authorised dimensions in national and international traffic and the maximum authorised weights in international traffic (OJ L 235, 17.9.1996, p. 59), as last amended by Directive 2002/7/EC of the European Parliament and of the Council of 18 February 2002 (OJ L 67, 9.3.2002, p. 47),
- Council Directive 96/96/EC of 20 December 1996 on the approximation of the laws of the Member States relating to roadworthiness tests for motor vehicles and their trailers (OJ L 46, 17.2.1997, p. 1), as last amended by Commission Directive 2003/27/EC of 3 April 2003 (OJ L 90, 8.4.2003, p. 41),
- Directive 2000/30/EC of the European Parliament and of the Council of 6 June 2000 on the technical roadside inspection of the roadworthiness of commercial vehicles circulating in the Community (OJ L 203, 10.8.2000, p. 1),
- Directive 2003/20/EC of the European Parliament and of the Council of 8 April 2003 amending Council Directive 91/671/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to compulsory use of safety belts in vehicles of less than 3,5 tonnes (OJ L 115, 9.5.2003, p. 63),
- Commission Directive 2003/26/EC of 3 April 2003 adapting to technical progress Directive 2000/30/EC of the European Parliament and of the Council as regards speed limiters and exhaust emissions of commercial vehicles (OJ L 90, 8.4.2003, p. 37).

*Transport of dangerous goods by road*

- Council Directive 94/55/EC of 21 November 1994 on the approximation of the laws of the Member States with regard to the transport of dangerous goods by road (OJ L 319, 12.12.1994, p. 7), as last amended by Commission Directive 2006/89/EC of 3 November 2006 (OJ L 305, 4.11.2006, p. 4),
- Council Directive 95/50/EC of 6 October 1995 on uniform procedures for checks on the transport of dangerous goods by road (OJ L 249, 17.10.1995, p. 35), as last amended by Council Directive 2008/54/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 (OJ L 162, 21.6.2008, p. 11).

*Transport of dangerous goods by rail*

- Council Directive 96/49/EC of 23 July 1996 on the approximation of the laws of the Member States with regard to the transport of dangerous goods by rail (OJ L 235, 17.9.1996, p. 25), as last amended by Commission Directive 2006/90/EC of 3 November 2006 (OJ L 305, 4.11.2006, p. 6).

*Safety advisers*

- Council Directive 96/35/EC of 3 June 1996 on the appointment and vocational qualification of safety advisers for the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterway (OJ L 145, 19.6.1996, p. 10),
- Directive 2000/18/EC of the European Parliament and of the Council of 17 April 2000 on minimum examination requirements for safety advisers for the transport of dangerous goods by road, rail or inland waterway (OJ L 118, 19.5.2000, p. 41).

## SECTION 4 – ACCESS AND TRANSIT RIGHTS WITH REGARD TO RAILWAYS

- Council Directive 95/18/EC of 19 June 1995 on the licensing of railway undertakings (OJ L 143, 27.6.1995, p. 70),
- Council Directive 95/19/EC of 19 June 1995 on the allocation of railway infrastructure capacity and the charging of infrastructure fees (OJ L 143, 27.6.1995, p. 75),
- Council Directive 91/440/EEC of 29 July 1991 on the development of the Community's railways (OJ L 237, 24.8.1991, p. 25).

## SECTION 5 – OTHER FIELDS

- Council Directive 92/82/EEC of 19 October 1992 on the approximation of the rates of excise duties on mineral oils (OJ L 316, 31.10.1992, p. 19).
-

## CORRIGENDA

**Corrigendum to Regulation (EC) No 290/2009 of the European Central Bank of 31 March 2009 amending Regulation (EC) No 63/2002 (ECB/2001/18) concerning statistics on interest rates applied by monetary financial institutions to deposits and loans vis-à-vis households and non-financial corporations (ECB/2009/7)***(Official Journal of the European Union L 94 of 8 April 2009)*

On page 77, Annex I(1), replace the footnote to paragraph 7 of Section III of Part 1 with the following:

'(\*) i.e. the sum of the intra-stratum variances defined as  $\sum_h \sum_{i \in h} \frac{1}{n} (x_i - \bar{x}_h)^2$  is to be substantially lower than the total variance of the reporting population defined as  $\sum_{i=1}^n \frac{1}{n} (x_i - \bar{x})^2$ , where h indicates each stratum,  $x_i$  the interest rate for institution i,  $\bar{x}_h$  the simple average interest rate of stratum h, n the total number of institutions in the sample and  $\bar{x}$  the simple average of interest rates of all institutions in the sample.'

on page 78, Annex II, paragraph 2 of Part 1(l), replace the formula with the following:

$$x = \left(1 + \frac{r_{og}}{n}\right)^n - 1;$$

on page 96, Annex III, footnote 1:

for:

'<sup>(1)</sup>  $D = z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})} \approx z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{vâr}(\hat{\theta})}$ , with D as the maximum random error,  $z_{\alpha/2}$  as the factor computed from the normal distribution or any suitable distribution according to the structure of the data (e.g. t-distribution) assuming a confidence level of 1- $\alpha$ ,  $\text{var}(\hat{\theta})$  as the variance of the estimator of parameter  $\theta$ , and  $\text{vâr}(\hat{\theta})$  as the estimated variance of the estimator of parameter  $\theta$ .'

read:

'<sup>(1)</sup>  $D = z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})} \approx z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{vâr}(\hat{\theta})}$ , with D as the maximum random error,  $z_{\alpha/2}$  as the factor computed from the normal distribution or any suitable distribution according to the structure of the data (e.g. t-distribution) assuming a confidence level of 1- $\alpha$ ,  $\text{var}(\hat{\theta})$  as the variance of the estimator of parameter  $\theta$ , and  $\text{vâr}(\hat{\theta})$  as the estimated variance of the estimator of parameter  $\theta$ .'

---





## 2009 SUBSCRIPTION PRICES (excluding VAT, including normal transport charges)

EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 1 000 per year (*)
EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 100 per month (*)
EU Official Journal, L + C series, paper + annual CD-ROM	22 official EU languages	EUR 1 200 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 700 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 70 per month
EU Official Journal, C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 400 per year
EU Official Journal, C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 40 per month
EU Official Journal, L + C series, monthly CD-ROM (cumulative)	22 official EU languages	EUR 500 per year
Supplement to the Official Journal (S series), tendering procedures for public contracts, CD-ROM, two editions per week	multilingual: 23 official EU languages	EUR 360 per year (= EUR 30 per month)
EU Official Journal, C series — recruitment competitions	Language(s) according to competition(s)	EUR 50 per year

(\*) Sold in single issues: up to 32 pages: EUR 6  
from 33 to 64 pages: EUR 12  
over 64 pages: Priced individually.

Subscriptions to the *Official Journal of the European Union*, which is published in the official languages of the European Union, are available for 22 language versions. The Official Journal comprises two series, L (Legislation) and C (Information and Notices).

A separate subscription must be taken out for each language version.

In accordance with Council Regulation (EC) No 920/2005, published in Official Journal L 156 of 18 June 2005, the institutions of the European Union are temporarily not bound by the obligation to draft all acts in Irish and publish them in that language. Irish editions of the Official Journal are therefore sold separately.

Subscriptions to the Supplement to the Official Journal (S Series — tendering procedures for public contracts) cover all 23 official language versions on a single multilingual CD-ROM.

On request, subscribers to the *Official Journal of the European Union* can receive the various Annexes to the Official Journal. Subscribers are informed of the publication of Annexes by notices inserted in the *Official Journal of the European Union*.

## Sales and subscriptions

Priced publications issued by the Publications Office are available from our commercial distributors. The list of commercial distributors is available at:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_en.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.**

**For further information on the European Union, see: <http://europa.eu>**

